

מנין נחומים

A MINYAN OF COMFORT

Worship, Study, and Reflection
for the House of Mourning

with Evening Services from SIDDUR HADASH

© Copyright 1996, 1992, 1990, by
THE PRAYER BOOK PRESS of Media Judaica, Inc.
1363 Fairfield Avenue, Bridgeport, Conn. 06605

This text was sponsored by
THE CENTER FOR CONTEMPORARY JUDAICA
and The Tree of Life Fellowship, New York City

Library of Congress Cat. Card No. 95-72826 / ISBN 0-87677-084-7

*Adapted for Congregation Adat Reyim
Springfield, Virginia*

Prayers on behalf of those who mourn

I

Eternal God, from whom we come and to whom we belong and return, we have gathered in this home darkened by sorrow, hoping that our mourners may be comforted by our presence, and linking ourselves in tribute to our departed.

As we join in reciting the prayers prescribed by our tradition, we add prayers which come from our hearts.

We pray that our mourners may find courage in this time of profound need.

With the Psalmist of old, may they be enabled to say: "Yea, though I walk through the valley of the shadow, I fear no evil; for You are with me."

We pray that the mourners may find strength to carry their burden of grief.

May they experience the fulfillment of the prophetic promise: "The Lord gives power to the faint; and to those without might God increases strength."

We pray that the mourners may find some measure of comfort to console them in their bereavement.

May the hope of which the prophet spoke sustain them: "As a mother comforts her child so will I, the Lord, comfort you."

We pray that the mourners may find healing, to restore their lives, after their mourning for this loss.

May they know, as did the Psalmist, that God "heals the broken-hearted and binds up their wounds."

As we join in prayer in this hour of sorrow, we are united in faith, in memory, and in hope.

[16]

Please stand

Maariv: Evening service

*וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא־יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפוֹ.
וְלֹא־יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ: יי הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ:

V'hu rachum yechaper 'avon v'lo yashchit. Vehirba l'hashiv apo.

V'lo ya'ir kol chamato. Adonai hoshia' hammelech ya'anenu v'yom kar'enu.

Reader:

בָּרְכוּ אֶת־יי הַמְּבָרָךְ:

Congregation and Reader:

בָּרוּךְ יי הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruh Adonai ha-m'vorah l'olam va-ed.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמָנִים וּמַסְדֵּר אֶת־הַכִּכְבִּים
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא
לַיְלָה וּמִבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ.* אֵל
חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה
יי הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam,

Asher bi-d'varo ma-ariv aravim,

B'hohma potey-ah sh'arim u-vitvuna m'shaneh itim,

U-maha-lif et ha-z'manim u-m'sadeyr et ha-ko'avim

B'mish-m'ro-teyhem ba-rakia kir-tzono.

Borey yom va-laila,

Goleyl ohr mipney ho-sheh v'ho-sheh mipney ohr.

U-ma-avir yom u-meyvi laila,

U-mavdil beyn yom u-veyn laila,

Adonai tz'va-ot sh'mo.

Eyl hai v'ka-yam tamid yimloah aleynu l'olam va-ed,

Baruh ata Adonai, ha-ma-ariv aravim.

- [26] -

Please be seated

Ahavat Olam:

God's love expressed through Torah and Mitzvot

With everlasting love You have loved Your people, the House of Israel, teaching us the Torah and its Mitzvot, instructing us in its laws and judgments.

Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we shall speak of Your commandments and rejoice in Your Torah and Mitzvot.

For they are our life and the length of our days; on them we will meditate day and night. May Your love never depart from us. Praised are You, O Lord, who loves Your people Israel.

וְאַהֲבַתְּךָ אֶל תּוֹסֵר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְי אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*V'aha-vat-ḥa al tasir mimenu l'olamim,
Baruh ata Adonai, oheyv amo yisrael.*

28-29

The Shema

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מַאֲדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָךָ וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכֶבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם
לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפַת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Ehad.

Baruh sheym k'vod mal-huto l'olam va-ed.

V'ahavta eyt Adonai Eloheha

B'hol l'vavha, u-v'hol naf-sh'ha, u-v'hol m'odeha.

V'ha-yu ha-d'varim ha-eyleh

Asher anohi m'tza-v'ha ha-yom al l'va-veha.

V'shi-nan-tam l'va-neha v'dibarta bam

B'shiv-t'ha b'vey-teha, u-v'leh-t'ha va-dereh,

U-v'shoḥ-b'ha u-v'ku-meḥa.

U-k'shar-tam l'ot al ya-deha,

V'ha-yu l'totafot beyn eyneha.

U-h'tav-tam al m'zuzot bey-teha u-vish-areha. [30]

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוָּה
 אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר לַאֲהָבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפֹּתָ דָגָגָה וּתִירֹשֶׁף וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
 בְּשֹׂדֶךָ לִבְהֶמְתְּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּךָ
 יִפְתָּה לִבְבְּכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאָדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
 וְאֲבָדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
 לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהַ עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
 וּבִלְכֻתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבִקְוִמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּי־מִי
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

[32]

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם
 לְדֶרֶתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכֹּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם
 לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Reader יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת: Adonai Elo-hey-hem emet.

[34]

EMET VE-EMUNAH: God our Redeemer

True and certain it is that there is One God,
And there is none like the Lord.

*It is God who redeemed us from the might of tyrants,
And delivered us from slavery to freedom.*

Great are the things that God has done;
God's wonders are without number.

*God brought forth Israel from Egyptian bondage,
And has been our hope in every generation.*

May You continue Your protecting care over Israel, O Lord,
And guard all Your children from disaster.

*When the Children of Israel beheld Your might,
They gave thanks to You and praised Your name.*

They accepted Your sovereignty willingly,
And sang in joyous thanksgiving.

*Moses and the Children of Israel
Proclaimed in great exultation:*

"Who is like You, O Lord, among the mighty?
Who is like You, glorious in holiness,
Revered in praises, doing wonders?"

*When You rescued Israel at the Sea,
Your children beheld Your power.*

"This is my God!" they exclaimed, and said:
"The Lord shall reign for ever and ever!"

*As You delivered Israel from a mightier power,
So may You redeem all Your children from oppression.*

Praised are You, O Lord,
Redeemer of Israel.

[37]

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים יְיָ. מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ. נוֹרָא
תְּהִלָּתוֹ. עֲשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי עַנּוּ
וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנִאֲמַר. כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וַיִּגְאֻלוּ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

*Mi hamoḥa ba-eylim Adonai,
Mi kamoha nedar ba-kodesh,
Nora t'hilot osey fe-leh...*

Adonai yimloḥ l'olam va-ed.

[36]

HASHKIVENU: Help us to lie down in peace

Help us, O God, to lie down in peace,
And awaken us to life on the morrow.

May we always be guided by Your good counsel,
And thus find shelter in Your tent of peace.

Shield us, we pray, against our foes,
Against plague, destruction, and sorrow.

Strengthen us against the evil forces
Which abound on every side.

May we always sense Your care,
For You are our merciful Sovereign.

Guard us always and everywhere;
Bless us with life and peace.

Praise to You, O God of peace,
Who guards Your people Israel
Now and evermore.

[39]

Please stand

HATZI KADDISH

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלָּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא*
מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרִין
בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

HATZI KADDISH

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya (yit-barah).

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second לְעָלְמָא. [44]

The Amidah

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:

זְכֵרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

From Shemini Atzeret until Pesah add:

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָךְ. מֶלֶךְ
מַמְיֵת וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים. זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה
הַמֵּתִים:

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך
סלה. ברוך אתה יי *האל הקדוש:

אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה.

At the conclusion of Shabbat or Festival add:

אתה חוננתנו למדע תורתך. ותלמדנו לעשות חקי רצונך.
ותבדל יי אלהינו בין קדש לחול. בין אור לחשך. בין
ישראל לעמים. בין יום השביעי לששת ימי המעשה. אבינו
מלכנו. החל עלינו הימים הבאים לקראתנו לשלום חשוכים
מכל-חטא. ומגלים מכל-עון. ומדבקים ביראתך. (וחננו...)

חננו מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יי חונן
הדעת:

השיבנו אבינו לתורתך. וקרבנו מלכנו לעבודתך.
והחזירנו בתשובה שלמה לפניך. ברוך אתה יי הרוצה
בתשובה:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי
פשענו. כי מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יי חונן
המרבה לסלוח:

ראהנא בענינו וריבה ריבנו. ונאלנו מהרה למען
שמך. כי גואל חזק אתה. ברוך אתה יי גואל ישראל:

רפאנו יי ונרפא. הושיענו ונושעה. כי תהלכתנו אתה.
והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו. כי אל מלך
רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי רופא חולי עמו
ישראל:

[48]

*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: המלך הקדוש.

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל־מִינֵי
תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.

From Pesah until December 4 say:

וְתַן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה.

From December 4 until Pesah say:

וְתַן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה.

וְשַׁבְּעֵנוּ מִטוֹבָךְ. וּבָרַךְ שְׁנָתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ
אַתָּה יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ. וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ נִלְיוֹתָנוּ.
וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ
נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה.
וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבָדֶךְ
בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדִּיקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יי *מֶלֶךְ
אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

וְלִמְלָשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה. וְכַל־הֶרְשָׁעָה כִּרְגֵעַ
תֵּאבֵד. וְכַל־אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִכָּרְתוּ. וּמַלְכוּת זְרוֹן מִהֲרָה
תִּעָקֵר וּתִשָּׁבֵר וּתִמָּגֵר וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ
אַתָּה יי שֶׁבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ זָדִים:

**From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude:* הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמֶּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעַל־יְנוּ
יִהְיֶמוּ נְאֻם רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא גְבוּשׁ
כִּי בָךְ בָּטַחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:
וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבִנֵּה אוֹתָהּ בְּקִרּוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם.
וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקִרְנוֹ תָרוּם
בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבִרְצוֹן אֵת תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת
וְתַחֲנוּגִים אַתָּה. וּמִלִּפְנֵיךְ מְלַכְנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיָבֵנוּ. כִּי
אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ותפלתם באהבה תקבל
ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

On Rosh Hodesh add:

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע. ויראה וירצה
וישמע. ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו. וזכרון אבותינו. וזכרון
משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל-
עמך בית ישראל לפניך. לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים
לחיים ולשלום ביום ראש החדש הזה: זכרנו יי אלהינו בו
לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר
ישועה ורחמים חוס וחס ורחם עלינו והושיענו. כי אליך
עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור.
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידיך ועל
נשמותינו הפקודות לך ועל נסיון שבכל-יום עמנו ועל
נפלאותיך וטובותיך שבכל-עת ערב ובקר וצהרים.
הטוב כי לאכלו רחמיה. והמרחם כי לא-תמו חסדיך.
מעולם קנינו לך:

[54]

וְעַל-כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֶם שְׁמֶךָ מִלְכָּנוּ תָמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד:

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל
יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךְ
נָא לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמָךְ. * בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

**Between Rosh Hashanah and Yom Kippur conclude thus:*

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִינָסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִקְטָב
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

[56]

אֱלֹהֵי. נִצּוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה.
 וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כָּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה:
 פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי.
 וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה.
 מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם:
 עֲשֵׂה לְמַעַן שִׂמְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֶנְךָ
 עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרָתְךָ:
 לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי:
 יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ.
 יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:
 עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yi-h'yu l'ratzon imrey fi, v'heg-yon libi l'fa-neha,
 Adonai tzuri v'go-ali.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
 Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen. [58]

Please be seated

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה
 הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת־
 עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עַתָּה וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. * בָּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

READER'S KADDISH SHALEM

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא*
מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא הַשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן
בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Mourners omit the following paragraph (Titkabeyl) during Shivah:

תְּתַקַּבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְרַעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל
קָדָם אַבּוּהוֹן דִּי־בְשִׁמְיָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second לְעָלָא. [60]

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל
 לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.
 שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה.
 שְׁלֹא שָׂם חֶלְקֵנוּ בָהֶם
 וְגָרְלָנוּ בְּכָל־הַמּוֹנִם:

וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
 לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
 הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם
 מִמַּעַל וּשְׁכִינָת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין
 עוֹד. אִמַּת מַלְכֵנוּ אָפֶס זִוְלָתוֹ. בְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ. וַיִּדְעָתָּ
 הַיּוֹם וַהֲשַׁבְתָּ אֶל־לִבְבְּךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
 מִמַּעַל וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

Aleynu l'sha-bey-ah la-adon ha-kol,
 La-teyt g'dula l'yotzeyr b'reyshit.
 Sheh-lo asanu k'go-yey ha-aratzot,
 V'lo samanu k'mish-p'hot ha-adama.
 Sheh-lo sam hel-keynu ka-hem,
 V'gora-leynu k'hol hamonam.

Va-anahnu kor-im
 U-mishta-havim u-modim,
 Lifney meleḥ malhey ha-m'lahim,
 Ha-kadosh baruh hu.

[62]

Sheh-hu noteh shama-yim v'yoseyd aretz,
 U-mo-shav y'karo ba-shama-yim mi-maal,
 U-sh'hinat uzo b'gov-hei m'romim.
 Hu Eloheynu eyn od,
 Emet mal-keynu efes zu-lato, ka-katuv b'torato,
 V'yada-ta ha-yom va-ha-shey-vota el l'va-veha
 Ki Adonai hu ha-Elohim
 Ba-shama-yim mi-maal v'al ha-aretz mi-tahat, eyn od.

BECAUSE WE BELIEVE IN YOU

II Because we believe in You, O God,
We hope for the day when Your majesty will prevail,
When all false gods will be removed,
And all idolatry will be abolished;
When the world will be made a "Kingdom of God,"
When all humanity will invoke Your name,
And the wicked will be turned to You.
May all the living fervently acknowledge
That to You every knee must bend,
Every tongue must vow loyalty.
Before You may all bow in reverence,
Proclaiming Your glory, accepting Your sovereignty.
May Your reign come soon and last forever;
For sovereignty is Yours alone, now and evermore.
So is it written in Your Torah:
"The Lord shall reign for ever and ever."
The prophet too, proclaimed this promise:
"The Lord shall reign over all the earth;
On that day the Lord shall be One and God's name One."

[65]

בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ. ייִ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:
וְנֵאמָר. יְהִי ייִ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי ייִ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'meleh al kol ha-aretz,
Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.*

[64]

Please be seated

Because we believe in You

(To be recited by friends of the mourners)

Because we believe in You, O God of healing,
We pray that You will heal those who grieve,

*Softening their pain, binding up their wounds,
And wiping the tears from their faces.*

Because we believe in You, O God of compassion,
We pray that You will show mercy to the sorrowing,

*Sending them strength and courage for today,
Trust and hope for tomorrow.*

Because we believe in You, O God of forgiveness,
We pray that You will grant relief from guilt and remorse,

*For things done and for things left undone,
For words spoken and words left unspoken.*

Because we believe in You, O God of love,
We pray that You will console the heavy-hearted;

*Helping them to sense that even in darkness
The light of Your love is still aglow.*

Because we believe in You, O God of Eternity,
We pray that You will comfort the bereaved

*With the faith that their beloved is bound to You,
In the bond of everlasting life.*

Because we believe in You, O God of goodness,
We pray that You will deepen the goodness in each of us,

*That we may help, support, and love one another;
And thus share in the gift of Your divine love.*

Meditations before the Kaddish

- II Eternal God, in adversity and joy, You are with us. As we recall our departed, we thank You for their lives, for our companionship with them, and for the cherished memories that they leave behind.

Comfort, we pray, those who mourn tonight. Give them strength in their sorrow, and sustain their faith in Your healing power.

In tribute to our beloved, who now is bound with You in the bond of everlasting life, may our lives be consecrated to Your service.

In solemn testimony to the unbroken faith which links the generations of the house of Israel one to another, those who mourn now rise to sanctify Your holy name, in the words of the Mourner's Kaddish.

[67]

Please stand

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא
כְּרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיד הוּא. לְעָלְא*
מִן כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן
בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וַחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Congregation and mourners:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Mourners:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—
B'rih hu, l'eyla* min kol bir-hata v'shi-rata
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya, v'ha-yim,
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

[68]

From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second l'eyla, לְעָלְא*

Please be seated

Recollections...

THE LORD IS MY SHEPHERD

מִזְמוֹר לְדָוִד.
יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר:
בְּנֵאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצָנִי. עַל־מֵי מְנוּחֹת יִנְהַלְנִי:
נַפְשִׁי יִשׁוּבָב. יִנְחֵנִי בַמַּעְגָּל־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ:
גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵיא צִלְמוֹת. לֹא־אִירָא רָע כִּי־אִתָּה עֹמְדִי.
שִׁבְטְךָ וּמַשְׁעֲנֶתְךָ הִמָּה יִנְחֵמָנִי:
תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחַן נֶגֶד צָרָרִי.
דִּשְׁנֶנָּה בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כוֹסֵי רְנוּחָה:
אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי.
וְשָׁבְתִי בְּבֵית־יְיָ לְאָרֶךְ יָמִים:

Psalm 23

The Lord is my shepherd, I shall not want.
God makes me lie down in green pastures,
And leads me beside the still waters.
God revives my spirit,
And guides me in paths of righteousness, for God's name's sake.
Though I walk in the valley of the shadow of death,
I fear no evil; for You are with me.
Your rod and Your staff comfort me.
You prepare a table before me in the presence of my foes.
You anoint my head with oil; my cup overflows.
Surely goodness and kindness shall follow me
all the days of my life,
And I shall dwell in the house of the Lord forever.

Please stand

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא*
מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׂמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru **amen**.

Congregation and mourners:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Mourners:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—
B'rih hu, l'eyla* min kol bir-hata v'shi-rata
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru **amen**.
Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya, v'ha-yim,
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru **amen**.
Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru **amen**.

[78]

From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second l'eyla, לְעָלְמָא *

As our worship ends . . .

I

May the Source of all comfort and healing,
Mercifully sustain those who mourn,
And console the bereaved among us.
May the Lord grant strength to our people,
May the Lord bless us with comfort and with peace.

[81]